



AKTUELLA AFFÄRSNYHETER OM OCH FRÅN KINA. UTGIVARE: SWEDEN-CHINA TRADE COUNCIL

Foto: Istockphoto



Reformerna ska göra Kina mer jämlikt

Kommunistpartiets nyligen avslutade toppmöte har alla möjligheter att bli epokgörande, men det är frågan om alla reformer kommer genomföras som planerat. Två av de viktigaste reformerna handlar om att villkoren för stadsbor och bönder måste bli mer jämlika och att landsbygdsbor får chansen att skriva sig i städerna. Även ett barnspolitiken ska lindras steg för steg. Göran Leijonhufvud analyserar principbesluten och hur de kommer att påverka Kina.

Sidan 6



Se: Kinesisk TV-kanal till Europa

Som ett led i det som kallas Kinas "soft power" lanseras statliga CNTV runt om i världen och snart kommer Europa att kunna ta del av nyhetskanalens utbud. Regeringen anslår stora belopp för att bygga upp en internationell tevekanal med inspiration från amerikanska CNN och Qatarbaserade Al-Jazeera. KinaNytt har intervjuat Johan Lagerkvist vid Utrikespolitiska Institutet om Kinas nya mediestrategi.

Sidan 10



Välkommet möte på Kinas ambassad

Nyligen träffades Sweden-China Trade Councils styrelse och handelsrådet vid Kinas ambassad, Li Guangjun för en diskussion om förutsättningarna för bättre villkor i handelsutbytet mellan Sverige och Kina.

Sidan 16

合作 SWEDEN-CHINA Trade Council

World Trade Center, Klarabergsviadukten 70, B4
Box 240, 101 24 Stockholm
Telefon 08-588 661 11 • Fax 08-588 661 90
info@sctc.se • www.sctc.se

Innehåll 5/2013

Ledare – Stora och många utmaningar	3
Nya medlemmar	4
Statistik	5
Analys – Tredje plenarmötet	6
Kinesisk tv tar sig ton globalt	10
Notiser	13
Drömmen om den inkluderande staden	14
Hedersuppdrag för Shenzhen	16
Teknologimässa i Shanghai	17
SCTC:s varumärkesarbete	17
Diskussioner med handelsrådet	18
Handelsavdelningen vid Kinas ambassad	19
Krönika – Liten skillnad kan skapa stor förväxling	20

Medarbetare i detta nummer



AGNETA ENGQVIST
har arbetat i Kina under hela reformperioden sedan början av 1980-talet. Hon har träffat de allra första entreprenörerna och aktieägarna men också dagens mångmiljonärer.



GÖRAN LEIJONHUFVUD
har arbetat med Kina sedan 1966 då han kom rakt in i utbrottet av kulturrevolutionen. Han har varit stationerad i landet i 30 år, mesta tiden som korrespondent för Dagens Nyheter.
Göran Leijonhufvud bloggar om Kina på www.lionhead.se

Utgivningsplan KinaNytt 2014

UTGIVNING:
KinaNytt distribueras med 5–6 nummer per år, fördelat över tre nummer på våren och två–tre nummer under hösten 2014.

ANNONSPRISLISTA 2014:

4-färg		sv/v	
1/1 sida	12 000 SEK	1/1 sida	9 600 SEK
1/2 sida	6 750 SEK	1/2 sida	5 400 SEK
1/4 sida	4 500 SEK	1/4 sida	3 600 SEK

INFORMATION:
För information om bilagor, priser och tekniska förutsättningar samt bokning av annonsutrymme i kommande nummer kontakta Elisabet Söderström på info@sctc.se eller telefon 08-588 661 11.

Med reservation för eventuella ändringar.
Annonpriserna gäller för 2014. Medlemmar i SCTC erhåller 15% rabatt på ovan angivna priser.

Stora och många utmaningar för Kina

Nu är det jul igen! Nästan. Snart dags att summera ytterligare ett år av föreningens verksamhet. Det är ju extra roligt när det dessutom finns så mycket positivt att rapportera.

Arbetet inom gruppen för en ny svensk Kina-strategi fortlöper. Gruppen hade häromdagen sitt tredje möte och hälsade som nya medlemmar i gruppen välkomna både IF Metall och Kairos Future. Gruppens existens och dess arbete har framkallat många och positiva kommentarer från bland annat medlemmar men också olika intresseorganisationer och tankesmedjor som ser hur komplementärt och konkret vårt arbete är inom ramen för till exempel ”The Nordic Way”. Just detta ökar styrkan i vårt budskap och nästa steg blir nu att skapa mer konkreta affärsmässiga verktyg som kan bidra till ökande affärsmöjligheter.

Samarbetet mellan föreningen och de svenska handelskamrarna i Kina respektive Hongkong fortsätter. De regelbundna återkopplingarna möjliggör bättre koordination av både information och aktiviteter som ställs till respektive medlemskårs förfogande. I flera konkreta frågor utnyttjar vi just nu de olika styrkor som respektive handelskammare har och arbetar effektivt i de olika roller som vi kan spela.

Ett exempel är direkta flygförbindelser till Hongkong, ett annat exempel är frågan om dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och Hongkong som Sverige hittills vägrat gå med på, men som Hongkongs regering strävar efter för att det är gynnsamt för företagen eftersom det skapar transparens och förutsägbarhet i hur beskattning sker.

I detta nummer utvecklar Göran Leijonhufvud, insiktsfullt som alltid, sin analys av det nyligen avslutade toppmötet i Kinas kommunistparti.

Redan flera veckor innan man inledde den tredje plenarsessionen av den 18 partikongressen för Kinas kommunistparti så var luften full av förväntningar, förhoppningar, frågetecken förslag och frustration. Jämförelser gjordes med den historiska tredje plenarsessionen av den elfte partikongressen, den där Deng Xiaoping genomdrev de reformplaner som ledde till den öppna dörrens politik, och som blev startpunkten för Kinas ekonomiska utveckling. Förhoppningarna låg alltså på nivån att nu skulle Kinas nya ledarskap lansera en karta (economic blueprint) över hur de olika reformer som diskuterats under det senaste året skulle förverkligas över de närmaste tio åren.

Många av oss som på olika nivåer och inom

olika specialismråden i den kinesiska kontexten arbetar med Kina i vår vardag, följde den mediala bevakningen och rapporteringen och var litet mer återhållsamma i våra reaktioner. Jag inbillar mig att ingen av oss ens inbillade sig att slutsatserna och planerna skulle vara konkreta. På det hela taget var i vart fall min förväntningsnivå rimligt låg. Som bäst tror jag att de flesta hoppades på, som jag själv, att sessionen skulle kunna sammanfattas som en startpunkt för en förändringsprocess som det skulle ta många år att implementera. Vi vet ju av erfarenhet att detta slags möte typiskt sett resulterar i ganska svepande skrivningar, som lämnar stort utrymme för tolkning.

Detta sagt så är det ställt bortom allt tvivel att det nya ledarskapet står inför nya och mycket stora utmaningar. Komplexiteten av de frågeställningar som måste adresseras genom olika policybeslut och svårigheten att implementera dessa i praktiken måste man förstå för att kunna förstå Kina och analysera den sannolika utvecklingen. Det finns fortfarande ”motståndsfickor” som måste hanteras. Motstånd, eller i bästa fall brist på samarbete kan förväntas från väl ”nedgrävda trupper”, inte minst ledare för statsföretag samt lokala myndighetspersoner. De representerar två grupper som har mycket att förlora på reformer efter de riktlinjer som diskuterats i upptakten till plenarmötet. Inte minst korruptionsfrågan rör dessa två grupper.

Det 20-sidiga dokumentet som publicerades efter toppmötet har fått de mer optimistiska att tala om förändringar. Men ser man till innehållet så är det skrivet på traditionellt policymanér, breda penseldrag, strategiskt övergripande anslag och oförbindande skönskrivningar. Trots det så är reformsträvandena mycket tydliga och med några få undantag, väl strukturerade och relevanta. Mycket av det som står är också svar på de frågor som den historiska Världsbanksrapporten ställde kring Kinas framtid.

Några citat får tjänstgöra som fond för läsningen av Görans artikel och analys.

Europeiska handelskammaren i Kina: ”The Plenum is still feeling for stones in a swelling river”

Kinesiska statsmedia kallar det ”a new historical starting point”

The Economist skaldar ”Everybody who loves Mr Xi say yes!” och hänvisar till inte bara reformerna utan också Xi Jinpings ökande grepp om makten och nya verktyg för att utöva den.

Det ska bli spännande att följa den faktiska implementeringen. Så ni kan räkna med fortlöppande rapporter och analyser i kommande nummer av KinaNytt.

Thomas Lagerqvist
ordförande@sctc.se



Nya Medlemmar

SWEDEN-CHINA TRADE COUNCIL hälsar följande nya medlemmar välkomna i nätverket och så här presenterar de nya medlemmarna sig:

Cleanergy är en av världens ledande leverantörer av energilösningar baserade på Stirlingteknologi.

Företaget bildades 2008 och har idag runt 60 anställda. Huvudkontoret finns i Göteborg och företaget har även kontor i Stockholm och Peking. Cleanergys förstklassiga produktionsanläggningar finns i Åmål och Uddevalla.

Teknologin kombineras med en solkoncentrator för att generera solkraft eller med en innovativ gasbrännare för en CHP-enhet som producerar el och värme.

Cleanergy

Forsbrogatan 4
662 34 Åmål
Tel: +86 134 8873 2320
www.cleanergy.com

Kontaktperson:

Björn Odenbro,
Senior Vice President,
Greater China
bjorn.odenbro@
cleanergy.com



Björn Odenbro

ClimateWell är ett svensk energi- och miljö-innovationsföretag. Företaget är mest känt för sina världsledande produkter för soldriven luftkonditionering. I år har bolaget färdigställt nästa generations solkyla-produkter. Den nya produkten är en solpanel som direkt omvandlar solens värme till både luftkonditionering och varmvatten och når en verkningsgrad på över 100 procent. ClimateWell utvecklar även produkter för världsledande företag inom kyla och värme, bland annat amerikanska General Electric.

ClimateWell AB

Instrumentvägen 20
126 53 Hägersten
www.climatewell.com

Kontaktperson:

Per Olofsson, vd
per.olofsson@
climatewell.com



Per Olofsson

Cybernetic Intelligence Sweden AB, CHAMP har utvecklat ett datorprogram som stöder vårdpersonal att ställa rätt diagnos och skicka patient till rätt typ av specialist.

CHAMP opererar på flertalet plattformar, även via mobil. Systemet kan utan större svårigheter integreras i andra system.

Cybernetic Intelligence Sweden AB

Framnäshallen 1
171 66 Solna
www.champ.se

Kontaktpersoner:

Urban Marklund – teknik och försäljning
Mobil: +46 703 29 84 72 E-post: urban@champ.se
David Felhendler – medicinsk expertis
Mobil: +46 708 15 97 08 E-post: david@champ.se



Urban Marklund



David Felhendler

Snowfling Media AB arbetar med utgivning av böcker och annan media riktad till svensk exportnärings. Exempel på titlar är Amazing Sweden på språken engelska och kinesiska. Boken har hyllats för dess kompletta bild av Sverige och våra exportframgångar. www.amazingSweden.com.

Förlaget arbetar just nu med ett projekt där målet är att samla alla svenska initiativ inom miljöteknik som gör skillnad ute i världen. Resultaten publiceras i en bokserie och på digitala plattformar.

Författare är Göran Kristiansson,
Lotta Forsman och Marie Dahlberg.

Snowfling Media AB

Mårdvägen 7
167 56 Bromma
www.snowflingmedia.com

Kontaktperson:

Gunnar Genell, vd
info@snowflingmedia.com



Kina exklusive Hongkong

Statistik januari–oktober 2013

BNP ÖKADE MED 7,7 procent under perioden januari till oktober och industriproduktionen ökade med 9,7 procent. De förverkligade utländska direktinvesteringarna ökade med 6,2 procent. Exporten ökade med 7,8 procent (exporten upp-

gick totalt till 1 800,2 miljarder USD) och importen ökade med 7,3 procent (importen uppgick till ett värde av 1 599,8 USD). I slutet av september 2013 var valutareserven 3 660 miljarder USD.

(Källa: HKTDC)

Major Economic Indicators	2012		Jan–Okt 2013	
	Value	Growth (%)	Value	Growth (%)
Area (sq km, mn)	9.6		9.6	
Population (mn)	1,354.0		1,354.0	
Gross Domestic Product (RMB bn)	51,932.2	7.8 ¹	38,676.2 ⁴	7.7 ¹
Urban Per Capita Disposable Income (RMB)	26,959	9.6 ¹	20,169 ⁴	6.8 ¹
Rural Per Capita Disposable Income (RMB)	7,919	10.7 ¹	7,627 ⁴	9.6 ¹
Fixed Assets Investment ² (RMB bn)	36,483.5	20.6	35,166.9	20.1
Added-Value of Industrial Output ³ (RMB bn)		10.0 ¹		9.7 ¹
Consumer Goods Retail Sales (RMB bn)	21,030.7	14.3	19,030.8	13.0
Consumer Price Index		2.6		2.6
Exports (US\$ bn)	2,048.9	7.9	1,800.2	7.8
Imports (US\$ bn)	1,817.8	4.3	1,599.8	7.3
Trade Surplus (US\$ bn)	231.1		200.4	
Utilised Foreign Direct Investment (US\$ bn)	111.7	-3.7	88.6 ⁴	6.2
Foreign Currency Reserves (US\$ bn)	3,311.6	4.1	3,660.0 ⁵	11.4

Note: ¹ Real growth ² Urban investments in fixed assets ³ All state-owned and other types of enterprises with annual sales over RMB 20 million ⁴ Jan–Sep 2013 ⁵ End of Sep 2013 Sources: The National Bureau of Statistics, Ministry of Commerce, and General Administration of Customs.

ANNONS



Swedbank



Svenska banktjänster i Kina

Vi känner oss hemma på den kinesiska marknaden och vill att du ska känna likadant. Det är en stor och snabbväxande marknad. Det innebär att allt fler skandinaviska företag efterfrågar banklösningar som, finansiering i inhemsk och utländsk valuta, trade finance och hantering av valutarisker i Kina. Vi hjälper dig – och du kan dra nytta av vår tjugoåriga erfarenhet av bankverksamhet i Kina. Om du har möjlighet får du gärna besöka oss i Shanghai, där vi har haft kontor sedan 2001.

Swedbank Shanghai
Citigroup Tower 601,
33 Huayuanshiqiao Rd.
Shanghai, China
+ 86 21 386 126 00



Partimötet kan ge epokgörande förändringar

Murarna ska rivas mellan stad och land

Linjerna börjar klarna. Det kinesiska kommunistpartiets toppmöte nyligen blir epokgörande, om principbesluten om olika reformer genomförs. Detta är ett stort om. En del av besluten är mindre konkreta och mindre förankrade än andra. Ändå kan vi tala om en ny anda.

ANALYS AV GÖRAN LEIJONHUFVUD, goran@lionhead.se
Göran Leijonhufvud bloggar om Kina på www.lionhead.se

SAMTIDIGT STÅR DET KLART att det är inom de ekonomiska och sociala områdena som vi kan vänta stora reformer. När det gäller politiken vill presidenten och partichefen Xi Jinping absolut behålla kommunistpartiets envælde.

Partimötet den 9–12 november var den i fjol nyvalda centralkommitténs tredje plenarsession. Det är traditionellt det möte då den nya ledningen sätter tonen.

Till att börja med signalerade mötet att de marknadsekonomiska reformerna och öppningen utåt inom näringslivet ska fortsätta. Med andra ord ska utländska företag kunna fortsätta som hitills och nya sektorer kan öppna för utländska

investeringar. Det finns till exempel förväntningar om att utländska företag ska kunna gå in i sådant som energi, transporter, infrastruktur och telekom.

Marknaden avgörande

Marknadskrafterna ska få ”det avgörande inflytandet” när resurserna ska fördelas i ekonomin, heter det i resolutionen från mötet. Detta är en skärpning jämfört med den skrivning som gällt sedan 1992 om att marknaden spelar ”en grundläggande roll”.

Den nya formuleringen betyder att ledningen vill fortsätta att minska statens styrning av ekono-

min. Men samtidigt slår resolutionen fast att den statliga sektorn ska behålla ”en ledande” roll.

Skrivningen om den statliga sektorn antyder en kompromiss där Xi Jinping och premiärminister Li Keqiang fått ge efter litegrann. Före mötet fanns det till exempel rapporter om att de ville att de stora statliga bolagen inom energi och infrastruktur skulle bli av med sina monopol och få släppa in privata aktörer, men där verkar vi få vänta.

Mötet antog viktiga reformer för att anpassa finansmarknaden ännu mer till marknaden. Bankerna får friare händer att sätta räntorna och uppmuntras att göra det lättare för privata bolag att få lån. Samtidigt ska ytterligare steg tas för att göra den kinesiska valutan mer konvertibel.

Muren mellan stad och land ska rivas

Vi fick alltså ytterligare bekräftelser på att Deng Xiaopings ekonomiska reformlinje ligger fast. Men de verkligt spännande och epokgörande förändringarna som mötet diskuterade gäller förhållandet mellan stad och land, mellan stadsbor och bönder.

I dag skiljer sig villkoren mycket mellan stadsbor och bönder. De senare är ännu en majoritet av befolkningen. Sociala förmåner som sjukförsäkring och pensioner är knutna till var du är mantalsskriven och de förmånerna är mycket bättre i städerna än på landsbygden. Om en bonde lämnar sin by och blir migrantarbetare i en stad, får han eller hon ändå inte ta del av stadsbornas

villkor utan lever där som en andra klassens medborgare.

Nu vill ledarna ändra på detta system, dels genom att göra det lättare för människor från landet att skriva sig i städerna och få samma villkor som stadsborna, dels genom att förbättra förmånerna på landsbygden.

Det strikta systemet för mantalsskrivning infördes i mitten av 1950-talet för att förhindra en okontrollerad tillväxt av städerna och sedan dess har ingen vågat peta på det. Inte förrän nu alltså, eller relativt snart.

Urbanisering och konsumtion

Den reformen hänger ihop med ambitionen att driva på en urbanisering som särskilt Li Keqiang blivit en envis talesman för. Kinas jordar räcker inte till för att försörja den stora befolkningen på landsbygden och omkring 200 miljoner människor är i dag migrantarbetare i städerna.

Men Li Keqiang ser framför sig hur små och medelstora städer med tillverkning och servicesektor kan ta hand om miljoner och åter miljoner bönder. Samtidigt är tanken att den rörelsen triggat byggenskap och ny konsumtion. Både Kinas ledare och utomstående bedömare är ju inne på att Kina måste öka den inhemska konsumtionen och bli mindre beroende av investeringar, krispaket och export för att hålla hjulen rullande.

Mötet i punkter:

- Fortsatt ekonomisk liberalisering
- Marknaden får avgörande roll
- Utländska företag kan få nya roller
- Statliga storbolag kvar
- Strikt mantalsskrivning slopas
- Lättare för bönder att flytta
- Bönder får sälja mark
- Städerna ska växa
- Familjeplanering på väg bort
- Omskolningsläger bort
- Fortsatt enpartivälde

Fortsättning på sidan 8 →

Fortsättning från sidan 7 →

Oerhört centralt för att få till detta skifte är att ge bönderna större makt över den jord de brukar. I dag är all mark på landsbygden i allmän ägo. Bönderna får arrendera jorden, det vanligaste är att kontrakten löper på 30 eller 35 år. De kan arrendera ut den i andra hand, men de kan inte sälja den.

Rättighet att sälja mark

Den mest genomgripande reformen som resolutionen aviserar är att brukarna får rätt att sälja marken, att marken kapitaliseras. Den som vill kan sälja sin jordlott och flytta. Det är ännu inte klart om detta blir en privatisering av marken i full skala eller om samhället ytterst behåller äganderätten. Men i praktiken blir det en privatisering av den mark som socialiserades på 1950-talet.

Denna fråga har stötts och blötts i ett par årtionden och ledarna har tvekat. En viktig invändning har varit att om bönderna brutit sin koppling till jorden har de ingenting att återvända till om de skulle misslyckas i städerna. En annan varning går ut på att skamlösa byledare kan lura eller tvinga bönderna att sälja till underpris och sedan göra egna vinster på att sälja marken vidare.

Något liknande sker redan i dag när vissa byledare tar över mark och ger arrendatorerna minimal kompensation. Det är det vanligaste anledningen till incidenter på landsbygden.

Men dagens nya ledarduo är alltså beredd att utmana den dogmatiska flygeln i partiet och inleda en jordreform, en privatisering, som blir lika omvälvande åt andra hållet som jordreformen på 1950-talet. De hoppas att de bönder som är mest motiverade och har de bästa förutsättningarna ska köpa jordlotter av sina grannar och skapa mer effektiva brukningsenheter.

Det är inte riskfritt för partiet att avskaffa systemet för mantalsskrivning och samtidigt ge bönderna rätt att sälja sina jordlotter. Det betyder att partiet ger upp en del av sin kontroll. Befolkningen blir ännu mera rörlig än vad den redan hunnit bli sedan Deng Xiaopings reformperiod började 1978.

Familjeplanering mjukas upp

Men resolutionen från partimötet avslöjar att Xi Jinping skapar en särskild grupp för att ”stärka säkerheten” i landet. Det har säkert att göra med både den senaste tidens terrordåd från minoritetsfolket uighurerna, med korrupktion och annan social oro i landet, men också med den framtida osäkerhet som några av de nya reformerna kan skapa.

Partiet visade sig också moget för att mjuka upp den impopulära familjeplaneringen och avskaffa den likaledes impopulära bestraffningen ”omskolning genom arbete”.

Ettbarnspolitiken ska lindras steg för steg. Allra närmast blir det tillåtet för par där ena föräldern är endabarn att skaffa två barn. Tidigare har det redan varit tillåtet för par där båda föräldrarna är endabarn att skaffa två ätteläggar. Detta presenteras som ett första steg i en avveckling av hela ettbarnspolitiken som ska vara klar 2020. Familjeplaneringen har lett till en obalans i befolkningen där andelen äldre ökar och där det blir alltför få människor i arbetsför ålder.

Straffet ”omskolning genom arbete” har kunnat utmätas av polis eller tjänstemän med ett enkelt beslut – utan åtal och rättegång. Regimkritiker och småbrottslingar kan skickas till arbetsläger i fyra år. Miljoner och åter miljoner kineser har drabbats.

Under kulturrevolutionen på 1960-talet drabbade denna typ av godtycklig bestraffning även Xi Jinpings familj. Hans far var vice premiärminister och råkade ut för Mao Zedongs vendetta och själv blev han förvisad till landsbygden som 15-åring.

Kan omskolningslägren avskaffas blir det ett betydande steg mot ökad rättssäkerhet, men vi vet ännu inte om det kommer att ersättas av något liknande eller om det försvinner helt.

Partiets envælde består

Xi Jinping har gjort klart att den ekonomiska liberaliseringen inte kommer att åtföljas av en politisk liberalisering. Det senaste året har det snarare handlat om en politisk åtstramning där många röster har tystats i medierna och på internet.

Han är helt övertygad om att enbart kommunistpartiet kan garantera den stabilitet som han tycker att de nödvändiga ekonomiska och sociala reformerna kräver, något som också resolutionen från centralkommittén bekräftar.

Genom att gå ända tillbaka till Mao Zedong och även till Deng Xiaoping och plocka citat har partichefen argumenterat för partiets fortsatta envælde. En del av de argumenten är ideologiska, men alltför bedömare anser att han först och främst är pragmatiker i Deng Xiaopings anda. Det förklarar varför vi haft intrycket att hans linje har svängt våldsamt mellan höger och vänster. Det viktiga för honom är vad som gagnar den ekonomiska utvecklingen och den politiska och sociala stabiliteten.

81 FLIGHTS A WEEK TO ASIA

Fly the faster, shorter route via convenient Helsinki Airport to 13 major destinations in Asia. Introducing Xi'an, our 5th destination in China, in June 2013. See our daily prices and book your flights at finnair.com

Europa blir nästa satsning

Kinesisk tv tar sig ton i globala mediebruset

Kinesiska medier är på offensiven över hela världen. Regeringen anslår stora belopp för att bygga upp en internationell tevekanal med sändningar riktade till de flesta länder. Inspirationen kommer från amerikanska CNN och Qatarbaserade Al-Jazeera.

Nästa år blir det Europas tur att få en särskild redaktion för nya China National TV som redan har redaktioner i USA och Afrika. Kanalen går redan att se som webbteve i Sverige och finns i vissa kabelnät.

AV AGNETA ENGGVIST, agneta@engqvist.cn

INNEHÅLLET OCH TONEN i sändningarna är anpassade till en utländsk publik. Programmakarna vill nå fram och projicera Kinas "soft power".

Den stora satsningen drog igång 2009 och ansvariga talade om en prislapp på 45 miljarder yuan, ungefär detsamma i kronor. Då ingår dels att det stora statliga tevebolaget CCTV bygger ut den internationella kanalen China National TV (CNTV), dels att den statliga nyhetsbyrån Xinhua (Nya Kina) expanderar till teve och startar sin egen kanal på internet.

Sedan tidigare finns China Daily i en amerikansk utgåva och den extra nationalistiska Global Times, som ingår i Folkets Dagblads tidningsgrupp, kommer också på engelska. Dessutom finns China Radio International som sänder på 38 språk på kortvågen och gör en FM-satsning i Afrika.

Ytterst är det kommunistpartiets propagandavdelning som kontrollerar alla dessa medier.

Västerländsk media dominant

Sedan början av 1990-talet har kinesiska akademiker och utrikespolitiska analytiker fokuserat på den dominans som västerländska medier åtnjuter. De anser att den förklarar "svartmålningen" av Kina.

Liu Yunshan, dåvarande chef för kommunistpartiets propagandavdelning, motiverade satsningen 2009 så här:

"Det är en angelägen strategisk uppgift för oss att se till att vår förmåga att kommunicera matchar vår internationella status. Numera är det länder som är bättre på kommunikation som får mer inflytande i världen och blir bättre på att sprida sina värden."

Johan Lagerkvist är forskare på Utrikespolitiska Institutet i Stockholm. Han kan ge flera exempel på hur Kinas nya mediestrategi ser ut i praktiken och hur den tas emot. Han har intervjuat aktörer, forskare och andra bedömare i Peking och i Afrika om strategin på den afrikanska kontinenten.

Det som förvånat honom mest är hur kinesiska medier utomlands alltmer strävar efter "objektivitet", medan politiserad rapportering kommer alltmer i bakgrunden.

"Ansvariga på CRI (China Radio International) argumenterade starkt emot politiserad rapportering", säger Johan Lagerkvist.

Politiska synpunkter inte vanliga

När han intervjuade radiostationens reportrar underströk de att direkta politiska synpunkter tog mycket liten plats i deras sändningar. Radiokanalen har slutat med sina långa politiska utläggningar om brister i andra länders ståndpunkter och försvaret av Kinas politik hålls till ett minimum.

Chefen för China Radio Internationals avdelning för swahili sade till exempel: "Vi har informerat våra lyssnare om Tibetfrågan, men inte alltför mycket. Det är inte något som vi ägnar långa diskussioner åt. Det är inte något som vanligt folk bryr sig om."

En sådan linje är kanske inte vad man skulle vänta sig, konstaterar Johan Lagerkvist och tillägger:

"Men jag tror att hans (radiochefens) svar återspeglar den pragmatism och teknokratiska inställning som präglar den kinesiska politiken i allmänhet i dag. Den inställningen visar sig i de-



En arbetare i Guinea-Bissau övervakas av en kinesisk förman. Bygget av bostäder för officerare är en gåva från kinesiska regeringen. Kinas närvaro i Afrika med regeringsprojekt och med privata företag ökar snabbt. Det är också ett givet ämne att bevaka för den kinesiska tevekanal som dragit igång på den afrikanska kontinenten. Foto: TT

ras internationella sändningar, medan nyhetsproducenterna på hemmaplan arbetar under mycket striktare villkor."

Programvärden Xia Jixuan på CRI beskriver det som att "gå från propaganda till att vara en bro", en process som pågår sedan en tid tillbaka.

Förklarar den ömsesidiga nyttan

Vad som återstår av politiska ställningstaganden i Kinas utländska sändningar är ändå att driva ett försvar mot västerländska uppfattningar om "det kinesiska hotet" i Afrika. Men det sker inte genom att framhäva en särskild kinesisk modell utan mera genom att försöka förklara den ömsesidiga nyttan av att kinesiska företag etablerar sig i Afrika, påpekar Johan Lagerkvist.

Kina startade kanalen "CCTV Africa" med bas i Kenya i januari 2012. Ännu tidigare på

plats i Nairobi, redan 2006, var China Radio International med FM-sändningar på swahili som når cirka två miljoner människor.

Problemet när radiostationen annars sänder på kortvåg till den afrikanska kontinenten är att den ofta trängs ut av starkare sändare från Voice of America, BBC eller Deutsche Welle.

Lockar med lokalt innehåll

Både CRI och CCTV/CNTV försöker locka lyssnare och tittare genom att producera program med helt lokalt innehåll.

Kinesiska medier arbetar delvis i ett hårt klimat i Afrika, eftersom en del av de kinesiska företagen fått dåligt rykte, bland annat genom att erbjuda usla arbetsvillkor. Kinesisk radio och teve får som sagt också kämpa mot bilden i många västerländska nyhetsmedier av ett Kina som ett

Fortsättning på sidan 12 →



Johan Lagerkvist,

Ålder: 43 år.

Bor: I villa i Enskede, Stockholm.

Familj: Hustrun Amanda Lagerkvist, forskare, docent i medie- och kommunikationsvetenskap samt sönerna Vilmer, 13 år, och Love, 9 år.

Studier: Fil. doktor i kinesiska, Lunds universitet, 2006, fil. kand. i statsvetenskap, Stockholms universitet, 2001, fil. mag. på Östasienlinjen, Stockholms universitet, 1997.

Karriär: Forskare vid Utrikespolitiska institutet (UI) i Stockholm från 2006, seniorforskare där sedan 2009; docent i sinologi vid Stockholms universitet sedan 2012.

Forskningsprojekt:

- "Den kinesiska staten utmanad. Formeringen av nya medborgarnormer i ett framväxande civilsamhälle."
- "Kina i Afrika: Det "nya" Syd-Syd samarbetet och frågan om statens suveränitet."
- "Delad utveckling. Västerländska och kinesiska utvecklingsmodeller: sammanstötning eller sammanslagning."

Erfarenhet av Kina: Besökt Kina varje år en eller flera gånger sedan 1993. Bodde i Nanjing och Shanghai 1997-2000.

Kinesiska språket: Flytande.

Kopplar av med på fritiden:

Skogsvandringar, skönlitteratur, musik och teater.

Hobbies: Löpning och matlagning.

Läser just nu: Under the Frangipani av Mia Couto.

Favoritrestaurang i Kina: Yushufang i Qufu, Shandongprovinsen.

Favoritplats i Kina: Nanjing.

E-post: johan.lagerkvist@ui.se

hot och som ett land som suger ut de afrikanska ländernas resurser.

Medierna får då försöka förklara eller mildra bilden av kinesisk statlig eller privat kapitalism såsom den visar sig på kontinenten, enligt Johan Lagerkvist.

Han ser de kinesiska medierna i Afrika som en tross, motsvarande en sådan som följer efter stridande enheter i det militära. Men här handlar det närmast om en sorts civil och politisk krishantering. Och det börjar göras på ett skickligt och subtilt sätt.

Samtidigt är bilden av Kina mer positiv hos eliten i många afrikanska länder. Den uppfattar Kina som en partner som inte ställer alltför många frågor.

Kinesiska diplomater ger dock inte landets nyhetsmedier någon större draghjälp i Afrika.

När Johan Lagerkvist gjorde intervjuer i Zambia uppfattade han diplomaterna som ”slutna”, men framför allt som obekväma med att framträda i de afrikanska eller internationella medierna.



Johan Lagerkvist, till höger på bilden, har varit i Afrika och tagit reda på hur Kinas globala mediestrategi tar sig uttryck där. Här ses han tillsammans med Clifford Banda, kommunchef i Ndola i norra Zambia i samband med att svensken var där och forskade om kinesiska storaffärer och bistånd och hur det påverkar zambiska ekonomin och folkets livsvillkor. Mannen längst till vänster är kommunchefens chaufför. FOTO: Privat.

Hårt medieklimat i Kina

KINESISKA MEDIER etablerar sig utomlands och förmedlar en bild av öppenhet och nedtonad propaganda. Samtidigt hårdnar medieklimatet i Kina och utländska journalister stöter på nya svårigheter.

Flera korrespondenter för utländska nyhetsmedier har problem med att förnya sina visa efter att ha rapporterat om känsliga ämnen. Särskilt New York Times och nyhetsbyrå Bloomberg har problem efter att ha skrivit om hur släktingar till kinesiska ledare kunnat berika sig tack vare sin ställning. Deras hemsidor har varit blockerade i Kina i över ett år.

Samtidigt har Bloomberg hamnat i en svår sits. Nyhetsbyråns chefredaktör Matthew Winkler har erkänt att han tills vidare stoppat en ny kritisk undersökande artikelserie av byråns journalister. Motiveringen var att Bloomberg vill kunna vara kvar i Kina och arbeta inifrån landet, ungefär som nyhetsbyråer arbetade i Tyskland under nazitiden. Nyhetsbyråen har fått kritik för att tillämpa själv censur. Samtidigt har den ledande reportern bakom artikelserien blivit avstängd av nyhetsbyråns ledning.

Även inhemska journalister och internetaktivister känner av det hårdare klimatet.



Kinesisk teve

CCTV, det vill säga China Central Television, är det stora inhemska tevebolaget som sänder över hela landet med ett dussin kanaler.

CNTV, det vill säga China National Television, är Kinas nya internationella tevekanal som drivs av CCTV.

I Sverige kan CNTV ses på internet: <http://english.cntv.cn/live/>

Nyhetsbyråen Nya Kinas internationella webbtvekanal har en sämre teknisk plattform än CNTV, men den återfinns här: <http://en.cncnews.cn>

Satsning på svensk design i Hongkong

I ETT LED med arbetet att främja exporten inom de kreativa näringarna har Utrikesdepartementet beslutat att ge Föreningen Svensk Form stöd för en utställning vid designveckan i Hongkong nästa år.

”Svensk design är på frammarsch i världen och den trenden vill vi växla upp genom bland annat designutställningen i Hongkong. De kreativa näringarna, där design ingår, har en stor potential att öka svensk export och bidra till jobbtillväxt i Sverige”, säger Ewa Björling.

Satsningen innebär att Föreningen Svensk Form tilldelas 700 000 kronor i stöd för projek-

tering av det svenska utställningsdeltagandet. Sverige har av Hong Kong Design Center och Hong Kong Trade Development Council blivit inbjudet som partnerland för ”Business of Design Week” i december 2014.

Det officiella svenska deltagandet i Hongkong sker i form av utställningen ”Design S” samt genom aktiviteter i samband med designveckan. Aktiviteterna kommer att engagera Sveriges generalkonsulat i Hongkong, myndigheter, organisationer, högskolor samt olika företag.

Rekordmånga kinesiska turister till Sverige

ANTALET KINESISKA TURISTER i Sverige fortsätter att öka, sedan 2008 har andelen ökat med hela 62 procent visar siffror från SCB.

Förra året registrerades 163 000 kinesiska övernattningar i Sverige och bara mellan juni och september i år registrerades hela 158 000 övernattningar, så nu väntas ett nytt rekordår.

”Sverige är väl känt i Kina för sin välfärdsmodell, hälsosam och modern livsstil, rent och med miljöhänsyn. Nobel och design är också något som lockar. Generellt har kineser en mycket

positiv syn på Sverige och svenskarna”, berättar Thomas Brühl, vd på VisitSweden för SvT.

SvT träffade Chuangi Zhang och Baiyi Chen i Stockholm och de är typiska Sverigeresenärer då de bara ägnar Stockholm en dag på väg till Oslo. Men de har en positiv bild av Sverige med sig på resan.

”Alla är så glada och artiga. När vi gick över gatan förut så väntade bilarna på oss, jag tycker det är härligt. I Kina kan jag inte ens tänka mig det”, säger Chuangi Zhang.

Malmberg Water prisat för biogasteknik

MALMBERG WATER har tilldelats South Sweden Cleantech Award 2013.

”Vi är mycket glada och stolta att vi har blivit uppmärksammade för våra framgångar inom biogasområdet. Det är viktigt att notera att vi haft god tajming i vår internationella sats-

ning”, säger Johan Möllerström, vd för Malmberg Water i ett pressmeddelande.

I motiveringen står det bland annat att företaget har trots att det i ett internationellt perspektiv är ganska litet, lyckats sprida sin biogasteknik långt utanför Sveriges gränser och varit en god

ambassadör för svensk industri.

Under det senaste året har Malmberg Water fått ett genombrott med biogas i Danmark och England och man levererar också ett första biogasprojekt till Hainan i Kina.

Mångmiljonorder till Nederman

NEDERMAN har tagit hem en order från en av Kinas största fordonstillverkare där Nederman ska leverera en komplett lösning för filtrering av gaser från företagets gjuteri. Ordern uppgår till 30 miljoner kronor.

”Vi fortsätter vårt fokus på den kinesiska marknaden och ännu en gång har vi fått bevis på

vår styrka och konkurrenskraft när det gäller att skapa eko-effektiv produktion, denna gång inom fordonsindustrin, säger Sven Kristensson, vd för Nederman i ett pressmeddelande.

Nederman är världsledare inom industriell luftfiltrering.



Foto: Istockphoto

Drömmen om den smarta och inkluderande staden

AV EMMA BJÖRNER, ebj@fek.su.se

Kinas urbanisering går i en rasande fart. År 2025 ska 70 procent av den kinesiska befolkningen vara stadsbor om det kinesiska kommunistpartiet får bestämma. Den snabba inflyttningen till städer påverkas av globaliseringen, möjligheter till utbildning i städerna, informationsteknik, modern media, med mera. En effekt av urbaniseringen är att problem och utmaningar, men också möjligheter, samlas tätt ihop i städerna.

Emma Björner

Doktorand i marknadsföring
Företagsekonomiska institutionen
Stockholms universitet
ebj@fek.su.se
www.fek.su.se

EN UTMANING i många kinesiska städer är ökande klyftor mellan nya och ursprungliga invånare. Att skapa integration i staden och en känsla av delaktighet bland alla stadsbor är en utmaning som inte bara kinesiska städer tampas med, utan även svenska städer som Stockholm och Göteborg, och städer runt om i världen. År 2050 kommer hela 75 procent av världens befolkning att vara bosatta i städer. Att skapa städer som är inkluderande, och med andra ord städer som är för alla medborgare, är en viktig nyckel i skapandet av socialt hållbara och framgångsrika städer.

I Göteborg drivs projektet 'Centrala Älvstaden', ett projekt som lägger stor vikt vid att skapa en inkluderande stad som är socialt hållbar och för alla. Fokus riktas på minskad segregering och engagemang av medborgare. Man talar om satsningar på offentliga rum, entreprenörskap och kultur, samt om att skapa en god och attraktiv stad. Inspiration till projektet hämtas delvis från internationellt håll och bland annat från städer som Amsterdam, Helsingfors, London, Hongkong och Shanghai.

Inkluderande samhälle

I Kinas tolfte femårsplan lägger kommunistpartiet vikt vid inkluderande tillväxt och med det ett samhälle där fler medborgare får ta del av ekonomiska fördelar och får delta i arbetsmarknaden. Kinas president Xi Jinping talar sig varm för konceptet den 'Kinesiska drömmen' och om en utvecklingsmodell som ska gynna alla kineser. Premiärminister Li Keqiang talar om en ny urbaniseringsstil, vilken sätter män-

niskan i fokus och även fäster vikt vid miljötänk och skapandet av smarta städer.

Att skapa en smart stad rimmar ofta med att utveckla stadens ekonomi, förbättra effektiviteten i staden och öka livskvaliteten bland invånarna. Smarta städer är flexibla och kan ändra strukturer. De kan bemöta efterfrågan och har kapacitet att attrahera människor och företag med särskilda kompetenser/talanger. I den smarta staden hittar man också kreativa näringar, miljövänliga stadsrum och innovation.

”**Den kinesiska drömmen ska gynna alla kineser.**”

Smarta städer sprids

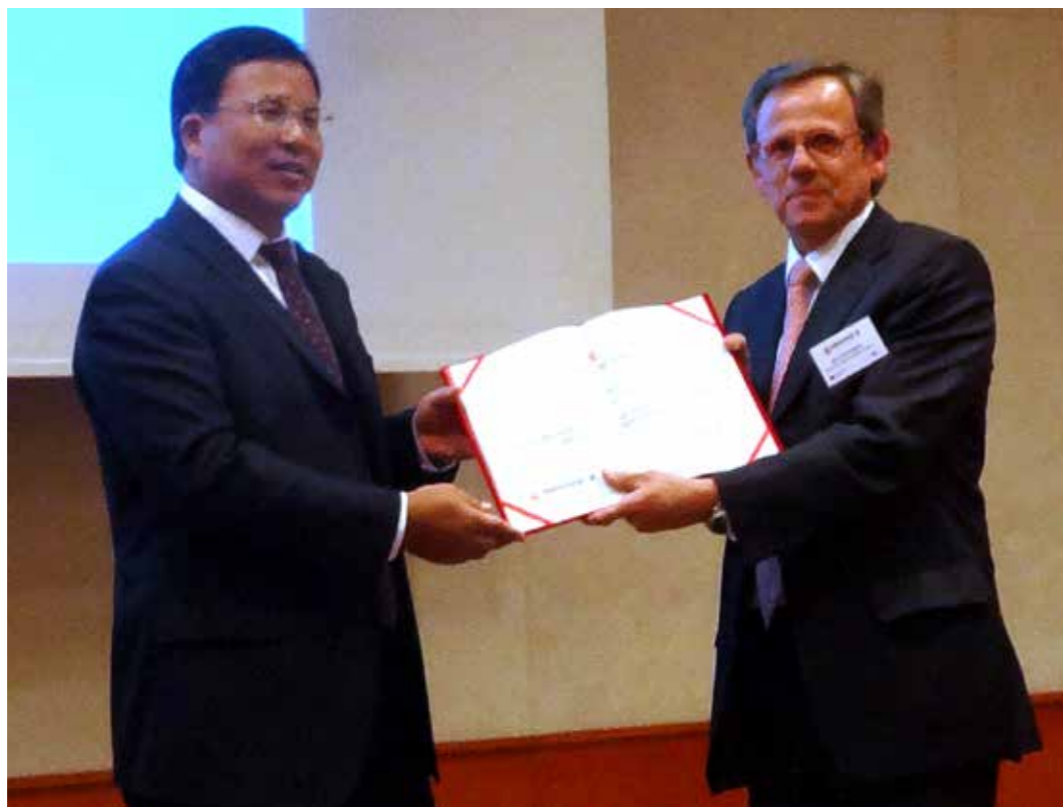
I Europa diskuteras smarta städer till exempel i Europeiska innovationspartnerskapet för smarta städer och samhällen, med fokus är på energi, transport, och informations- och kommunikationsteknik. Småland-Blekinge knyter an till EU:s initiativ och betonar smarta städer och samhällen inom ramen för projektet 'Horisont 2020'.

I Stockholm finns projektet 'Smart City', som bland annat syftar till att göra staden smartare genom tekniska lösningar och hållbar utveckling. Stockholm hamnar ofta högt i rankingar om världens mest konkurrenskraftiga städer och ses som kapabel i att attrahera talanger, företag, besökare och kapital. Stockholm listas även ideligen som en attraktiv och innovativ stad med hög livskvalitet och mycket intellektuellt kapital, samt som en stad som är säker och trygg.

Bland kinesiska städer rankas Peking, Shanghai och Shenzhen högst när det gäller smarthet och innovationsnivå. Kina är i full fart med att öka landets innovativa förmåga och en nationell policy har tagits fram med syfte att bygga en innovativ nation. Från nationellt håll fäster man även stor vikt vid att bygga smarta städer. Pilotprojekt med fokus på smarta städer kommer under de kommande fem åren att lanseras i städer över hela landet, och Kina ses idag som en av de största marknaderna för utveckling av just smarta städer.

En förutsättning för en smart stad är en inkluderande stad. Städer som är inkluderande anammar integrering, sammanhållning och jämställdhet mellan invånare. En god stad som alla invånare känner sig hemma i innebär goda förutsättningar för diversifiering, tolerans och öppenhet. Detta är i sin tur element som attraherar människor och företag med särskild kompetens, och bidrar till att göra en stad smart.

Det finns ett stort intresse i både Sverige och Kina för att skapa städer som är smarta och inkluderande. Visionen om inkluderande och smarta städer innebär intressanta möjligheter för företag, stadsplanerare och politiker i båda länder. På basis av våra olika erfarenheter i den svenska respektive den kinesiska kontexten finns goda chanser att lära om varandras utveckling och projekt, samt hitta affärs- och långsiktiga samarbeten – med det gemensamma målet att skapa smarta städer för alla.



Wang Youming, generaldirektör vid Invest Shenzhen, gratulerar Per-Olof Björk, vice ordförande i Sweden-China Trade Council, till utnämningen som rådgivare till Invest Shenzhen vid en ceremoni i Stockholm i oktober.

Hedersamt uppdrag för snabbväxande Shenzhen

Per-Olof Björk, vice ordförande i Sweden-China Trade Council, har utsetts till rådgivare till Invest Shenzhen vid ett besök i Stockholm i oktober. Per-Olof Björk har under sina år hos Ericsson varit en flitig besökare i Shenzhen och har under årens lopp arbetat upp många goda relationer.

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, elisabet.soderstrom@sctc.se

”JAG KÄNNER MIG mycket hedrad över utmärkelsen”, berättar Per-Olof Björk som nu är i färd med att bekanta sig ytterligare med Shenzhens arbete för att främja fler investeringar till den snabbväxande staden vid Pärlflodsdelats mynning i södra Kina.

Shenzhen är den stad i Kina som vuxit snabbast sedan landet började öppnas upp och 1988 fick staden en särskild ställning i den utvecklingsplan för Kina som regeringen presenterat. För Shenzhen, som för 30 år sedan var en fiskeby innebar detta en jättelik omställning. I dag har staden tio miljoner invånare och är en av världens snabbast växande.

Shenzhens hamn är idag den fjärde största i världen för tionde året i rad och här lämnar också många av de produkter som tillverkats i provin-

sen Guangdong för leveranser runt om i världen. I dag är Shenzhen också en plats för utländska investerare som planerar inträde på den kinesiska marknaden och här finns också Kinas andra aktiebörs efter Shanghai.

Närheten till Hongkong gör staden till en naturlig länk mellan Kina och omvärlden. Här finns idag många av de världsledande företagen inom IT, högteknologi, finansiella tjänster och kreativa industrier. Huawei, ZTE och BYD startade alla i Shenzhen och är idag välkända varumärken världen över.

Om du är intresserad av att veta mer om Shenzhen, besök gärna hemsidan www.investshenzhen.gov.cn eller kontakta Per-Olof Björk, per-olof.bjork@bredband.net

Ny teknologimässa välkomnar svenska företag till Shanghai

Tidigare i år invigdes China (Shanghai) International Technology Fair, CSITF, för första gången. Mässan har etablerats för att skapa en plattform för att förstärka teknologi och teknologiöverföring genom att visa upp ny teknologi via utställningar och seminarier för både utländska och kinesiska leverantörer.

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, elisabet.soderstrom@sctc.se

REPRESENTANTER för mässan besökte i oktober Stockholm för att locka svenska företag att ställa ut vid nästa mässa som äger rum i Shanghai den 24 till 26 april nästa år.

För deltagande företag erbjuds en möjlighet att marknadsföra sig mot den kinesiska teknologimarknaden och en möjlighet att ta del av utvecklingsprojekt både i Kina och internationellt. Tanken är att mässan ska erbjuda professionella tjänster inom ramen för handel med teknologi och lägger stor vikt vid tjänster inom ramen för IP-rättigheter, finansiering, teknologiöverföring, licensiering och talangförsörjning.

CSITF har nationell status och backas upp av handelsministeriet, vetenskapsministeriet samt Shanghai stad.

Mer information om CSITF finns på www.csitf.cn. Det går också bra att kontakta SCTC:s kansli på info@sctc.se för mer information.



Hong Yongqing, vice generaldirektör vid Shanghai Municipal Administration of Intellectual Property var nyligen i Sverige tillsammans med representanter för China (Shanghai) International Technology Fair som välkomnar svenska företag till Shanghai i april nästa år.

Så blir SCTC en framtida vinnare varumärkesarbetet går vidare

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, elisabet.soderstrom@sctc.se

SCTC:s varumärkesgrupp, som ordförande berättade om i förra numret av KinaNytt, arbetar vidare med frågor om framtida målgrupper, deras behov, framtida konkurrenter, deras positioneringar, trender som påverkar oss och inte minst, vad SCTC måste göra för att gå vinnande in i framtiden.

Gruppen består av Thomas Lagerqvist, Mannheimer Swartling, Frédéric Cho,

Handelsbanken, Hans Sandberg, Atlas Copco, Johan Spennare, Spennare AB och Elisabet Söderström, SCTC och arbetar under ledning av Anders Pihlström, Pihlström BrandLab som åtagit sig att arbeta fram SCTC:s varumärke.

Arbetet har även trängt in i vad SCTC har som är unikt och vilken personlighet föreningen har. Anders Pihlström analyserar nu som bäst allas tankar

för att vaska fram föreningens DNA och säljbara skillnad. Detta kommer sedan att ligga till grund för samtliga beslut som SCTC fattar om framtida utveckling, kommunikation och beteende.

”I slutändan ska arbetet leda fram till en åsikt, som vi önskar att alla våra medlemmar och målgrupper ska ha om vår förnämliga förening”, säger Anders Pihlström.



Handelsrådet vid Kinas ambassad, Li Guangjun, tvåa från vänster i bild och kollegor bjöd nyligen in Sweden-China Trade Councils styrelse för en diskussion i handelsavdelningens nyrenoverade lokaler på Lidingö. Foto: Duo Keming

Välkommen diskussion med handelsrådet

Nyligen bjöds styrelsen i Sweden-China Trade Council in till en diskussion med handelsrådet Li Guangjun vid Kinas ambassad. Frågeställningarna handlade bland annat om Kinas byråkrati, det kinesiska bankväsendet, svårigheterna för utländska företag att bedriva traditionell cash management i sina kinesiska dotterbolag, den nya frihandelszonen i Shanghai, krediter för finansiering av svensk export, antidumping, frihandel och viseringsproblematik både i Kina och i Sverige.

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, elisabet.soderstrom@sctc.se

HANDELSRÅDET LI GUANGJUN betonade att det från kinesisk sida finns en stor ambition vad gäller en ökad export från Sverige till Kina inom en lång rad sektorer där Sverige kan bidra till utvecklingen i Kina. Li Guangjun betonade också att det finns utrymme för finansiering inom den så kallade Wen-miljarden, det vill säga den kredit om en miljard Euro som tidigare premiärministern Wen Jiabao utlovade vid sitt besök i Sverige i april 2012.

”Prova att ansöka om det finns ett projekt, detta gäller för alla typer av företag och projekt förutsatt att dessa utförs i Kina med en kinesisk partner”, lyder uppmaningen från handelsrådet.

Wen-miljarden administreras av China Development Bank, CDB, som under en längre tid jobbat med att hitta en svensk partner utan framgång. CDB har också ett samarbete med Kinas vetenskapliga ministerium där det finns medel att tillgå för samarbetsprojekt och även hos handelsministeriet finns en fond för kinesiska små och medelstora bolag som vill etablera sig interna-

tionellt. Här betonade SCTC:s ordförande Thomas Lagerqvist möjligheterna för kinesiska företagare att hitta svenska partners för forsknings- och utvecklingsprojekt i Sverige med målet att utveckla produkter för den kinesiska marknaden.

”Utmaningen för många av våra medlemmar är att hitta partnerföretag i Kina. Där kan säkert ambassaden vara behjälplig”, menade Thomas Lagerqvist.

Li Guangjun erbjöd assistans med både implementering av strategier och plattformar samtidigt som man också kan agera brygga till kinesiska partners för svenska företag. I artikeln här intill presenteras handelsavdelningens samtliga medarbetare och deras respektive ansvarsområden.

Under hösten kommer också ett första möte att äga rum mellan SCTC:s referensgrupp Sweden-China Greentech Alliance och ambassaden där man ska diskutera olika former av samarbete inom miljöteknikområdet. KinaNytt återkommer med rapport från detta möte i nästa nummer.

Handelsavdelningen vid Kinas ambassad

Handelsavdelningen ska informera och tillhandahålla tjänster för att marknadsföra utvecklingen av handelsrelationerna mellan Kina och Sverige. Handelsavdelningen har idag fem medarbetare under ledning av handelsrådet Li Guangjun.



Li Guangjun
Handelsråd
E-post:
liguangjun@mofcom.gov.cn



Wei Hu
Tredje sekreterare
Tel: +46 8 636 33 02
E-post:
simonhu2000@gmail.com

Ansvarsområden:

- Tillhandahålla konsulttjänster till investerare och företag i Kina och Sverige inom sektorerna energi, nya material, energibesparing och miljöteknik.
- Främja handel och investeringar inom dessa områden mellan Kina och Sverige.
- Främja samarbete mellan Kina och Sverige.
- Handlägga frågor som berör EU, WTO och handelshinder.
- Främja delegationsutbyte till mässor för företagare både till Kina och till Sverige.



Pan Jiang
Tredje sekreterare
Tel: +46 8 636 33 03
E-post:
panjiang@mofcom.gov.cn

Ansvarsområden:

- Ansvara för frågeställningarna inom blandkommissionens ram.
- Främja bilaterala investeringar inom den finansiella sektorn.



Vincent Dou
Tredje sekreterare
Tel: +46 8 636 33 08
E-post:
doukeming@mofcom.gov.cn

Ansvarsområden:

- Främja handel och investeringar inom sektorerna IT och life science.
- Främja handel inom tjänstesektorn.
- CSR-frågor.
- Media och protokulära frågor.



Yu Wang
Attaché
Tel: +46 8 636 33 05
E-post:
wy201109@gmail.com

Ansvarsområden:

- Tillhandahålla konsulttjänster till investerare och företag från Kina och Sverige inom gruvnäringen, stål- och metallindustrin, kemiindustrin, fordonsindustrin, elektromekanik samt är tillfälligt ansvarig för industrierna trä, papper, textilier, lätt industri, djurprodukter och byggnadsmaterial.
- Främja bilateral handel och investeringar inom ovan nämnda industrier mellan Sverige och Kina.
- Handha frågeställningar som berör kinesiska investeringar och företag i Sverige.
- Handha frågeställningar som berör byggnadskontrakt och anställningsvillkor.

Liten skillnad kan skapa stor förväxling



AV AGNETA ENQVIST,
agneta@engqvist.se

ALLA SVENSKAR som varit utomlands har väl någon gång upplevt att vårt land förväxlas med Schweiz och vi själva med schweizare.

Och vi har stått där och förklarat att vi inte kommer från landet med de höga bergen, ostarna med de stora hålen i och all den goda chokladen.

Det blev förstämning på värgatan till High Street Kensington när jag sa adjö till en granne som jag varje dag hade hälsat på under nästan ett års tid. Nu skulle jag hem efter mina studier i London och berättade det för den vänliga damen som var ute och rastade hunden. Och hon började prata om hur trevligt det var för mig att återvända till alp- och chokladlandet.

När jag förklarade att jag inte skulle dit utan till Sverige, längre upp i norr, blev hon modfälld. Här hade hon hälsat på mig varje dag och trott att jag kom från Schweiz.

I Kina är det mer regel än undantag att Sverige blandas samman med Schweiz. Och det är inte konstigt för på mandarin låter ländernas namn ännu mer lika än Sweden och Switzerland.

Kineserna använder nämligen samma tecken för första stavelsen i namnen på våra länder, det är bara tecknet för andra stavelsen som skiljer. Så Sverige heter Ruidian och Schweiz blir Ruishi.

Klart att det lätt blir förväxlingar och under ett samtal får man rätta till det både en och två gånger.

Men en pigg och vaken kinesiska, Louise Lu, och hennes kollega Jonna Wibelius vid svenska generalkonsulatet i Shanghai har uppmärksammat problemet.

Det har lett till att svenska och schweiziska generalkonsulaten tillsammans har utlyst en tävling för allmänheten i Kina. Det gäller vem som bäst kan förklara skillnaden mellan de två likljudande länderna i Europa. Det kan vara med foto, illustrationer, kortfilm, blogginlägg eller på annat sätt. Vinnaren får en resa för två till Sverige och Schweiz.

I en presentation av duon säger Louise Lu: "När du slår dig ihop med din 'rival' kan effekten

bli häpnadsväckande", apropå samarbetet mellan de båda länderna.

Tävlingen har fått stort genomslag i Kina och här hemma fick den uppmärksamhet i radions P1- och P4-kanaler. Det var nog roligt med en glad och opolitisk nyhet från Kina efter alla rapporter om luftföroreningar, terrorbomber och brott mot mänskliga rättigheter.

För mig har det hänt att jag tyckte att det var skönt när kineser blandade ihop Sverige och Schweiz. I början av 1980-talet innebar alla söndagsutflykter utanför stan att någon nitisk läderskokklädd man i 30 års-åldern, alltså en civilklädd polis, förhörde sig om vem man var: "Var är ni från? Vilken ställning på ambassaden?"

Han trodde visst att alla utlänningar jobbade på sitt lands ambassad.

När han efter förhöret lämnade platsen upprepade han högt för sig själv "schweiziska ambassaden." Jag lät honom tro det och var rätt nöjd.

Eller på teatern, när allas ögon på parkett riktades mot mig och jag blev utfrågad. "Jaså, *jizhe*, journalist." På den tiden trodde alla kineser att det var liktydigt med spion. Men när utfrågaren uppfattade att "spionen" kom från Schweiz, då kände jag mig inte lika utpekad.



Tävlingens logo. Det översta stora blå och röda tecknet står för Rui som används för både Sverige och Schweiz. Det blå tecknet nere till vänster är dian som i Ruidian för Sverige. Och det röda tecknet nere till höger är shi som i Ruishi för Schweiz.

Sweden-China Trade Council från A till Ö

AFFÄRSIDÉ

Sweden-China Trade Council ska underlätta medlemmarnas strategival, öka deras kunskaper om Kina, skapa och underlätta affärskontakter samt aktivt bidra till erfarenhetsutbyte medlemmarna emellan.

DÅ OCH NU

Sweden-China Trade Council bildades 1980 av Svenska Handelskamarförbundet, Sveriges Exportråd, Sveriges Grossistförbund och Sveriges Industriförbund. Vid denna tid blev "two-way trade" viktigare för Kina och landet behövde öka sin export för att kunna förverkliga importplanerna. Målsättningen då var att Kina skulle vara en modern industrination år 2000.

För att Sverige skulle kunna hävda sig i konkurrensen på den kinesiska marknaden ansågs en ökad gemensam satsning nödvändig. Bildandet av Sweden-China Trade Council gav svenska företag som ville satsa på Kina bättre förutsättningar.

Sedan 1996 är Sweden-China Trade Council en fristående ekonomisk förening med inriktning på affärsskapande, kunskaphöjande och nätverksbyggande verksamhet.

FINANSIERING

Medlemsverksamheten finansieras med årsavgifter. Information om årsavgifter lämnas av Elisabet Söderström (se Kontaktperson). Exportrådet ersätter Sweden-China Trade Council för viss exportfrämjande information.

KONTAKTPERSON

Elisabet Söderström, vd
Tel 08-588 661 11, fax 08-588 661 90,
e-post info@sctc.se

KUNSKAPSBANKEN

Utnyttja andras kunskap och erfarenhet – och undvik andras misstag. Medlemsföretagen i Sweden-China Trade Council besitter tillsammans en enorm erfarenhet av och kunskap om affärer med och i Kina. Något som finns tillgängligt för alla medlemsföretag.

MEDLEMMAR

Sweden-China Trade Council är ett nätverk med drygt 200 medlemsföretag. Majoriteten ägnar sig åt exportaffärer, ett växande antal är importörer och ett femtiotal tjänsteföretag.

MEDLEMSSERVICE

- **INFORMATION.** Den information du som medlem i Sweden-China Trade Council får del av är kontaktskapande, kunskaphöjande och affärsskapande.
- **NYHETSRESEN.** Du får nyhetsbrevet, en rik, aktuell källa till kunskap, sex gånger per år.
- **RÅD&SVAR.** Som medlem kan du fråga om och omkring kinahandel. Vår kunskapsbank står öppen för dig.
- **AFFÄRSKONTAKTFÖRMEDLING.** Bl a genom träffar med kinesiska VIP-delegationer.
- **REMISSFUNKTION.** Sweden-China Trade Council fungerar som remissinstans för kinarelaterade handels- och investeringsfrågor.
- **SEMINARIER.** Regelbundna seminarier och symposier breddar och fördjupar kunskaperna.
- **FRUKOSTMÖTEN.** En tidseffektiv mötesform som kompletterar seminarierna.
- **HEMSIDAN.** www.sctc.se har en medlems-log in som ger dig tillgång till värdefull information, bl a medlemsregister med kontaktpersoner.

SAMARBETEN I SVERIGE OCH KINA

Samarbete är en förutsättning för alla nätverk. Sweden-China Trade Council har ett mycket gott samarbete med företag, myndigheter och organisationer i Sverige och Kina.

Huvudsakliga samarbetspartner i Sverige är Exportrådet, Kinarådet, Svensk Handel, Näringsdepartementet, Utrikesdepartementet och Kinas ambassad.

I Kina har nätverket samarbetsavtal med bl a Kantons stads regering samt China International Trust & Investment Group och China Shipbuilding Trading Co., Ltd i Peking.

STYRELSE

Sweden China Trade Councils styrelse består av 20 ledamöter från olika svenska medlemsföretag samt myndigheter. Den aktuella styrelsen redovisas på www.sctc.se.

ÖVRIG INFORMATION

Det finns mer att berätta om Sweden China Trade Councils verksamhet. Och du har säkert flera specifika frågor som du vill ställa. Välkommen att höra av dig till Elisabet Söderström på tel 08-588 661 11. Eller e-post, info@sctc.se.

